ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНАХ

Вакцина против столбняка и дифтерии (Td)

(Столбняк и дифтерия)

Что вам необходимо знать

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на испанском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Зачем нужна вакцинация?

Столбняк и **дифтерия** — это очень серьёзные заболевания. В настоящее время они наблюдаются в Соединенных Штатах очень редко, но у тех людей, которые ими заболевают, зачастую развиваются тяжелые осложнения. Вакцина Td используется для защиты подростков и взрослых от этих заболеваний.

И столбняк, и дифтерия — это инфекции, вызываемые бактериями. Дифтерия передается от человека к человеку посредством кашля или чихания. Бактерии, вызывающие столбняк, проникают в организм через порезы, царапины или раны.

СТОЛБНЯК (спазм жевательных мышц) вызывает болезненное напряжение мышц и ригидность обычно по всему телу.

- Он может привести к спазму мышц головы и шеи, из-за которого невозможно открывать рот, глотать, а иногда даже дышать. От столбняка в среднем умирает 1 из 5 инфицированных.

ДИФТЕРИЯ приводит к образованию плотного налёта, который покрывает заднюю стенку глотки.

- Она может вызвать проблемы с дыханием, паралич, сердечную недостаточность и смерть.

До применения вакцины в Соединенных Штатах ежегодно регистрировалось не менее 200 000 случаев заболевания дифтерией и сотни случаев заболевания столбняком. С начала использования вакцины количество случаев заболевания дифтерией и столбняком снизилось на приблизительно 99%.

2 Вакцина против столбняка и дифтерии (Td)

Вакцина Td может защитить подростков и взрослых от столбняка и дифтерии. Повторная доза вакцины Td обычно вводится каждые 10 лет, но в случае тяжелой или загрязненной раны, а также ожога, она может вводится раньше.

Ваш врач может предоставить вам более подробную информацию.

Вакцину Td можно безопасно вводить одновременно с другими вакцинами.

3 Некоторым людям нельзя делать эту прививку

- Если у вас когда-либо наблюдалась опасная для жизни аллергическая реакция на дозу вакцины, содержащую столбнячный или дифтерийный компонент, *ИЛИ* если у вас сильная аллергическая реакция на какую-либо составляющую этой вакцины, вы не должны получать вакцину Td. *Если у вас бывают какие-либо сильные аллергические реакции, обсудите это со своим врачом.*
- Посоветуйтесь со своим врачом в следующих случаях:
  - вы страдаете эпилепсией или другим заболеванием нервной системы,
  - у вас наблюдались *сильные* боли или отек после введения какой-либо вакцины, содержащей дифтерийный или столбнячный компонент,
  - у вас наблюдался синдром Гийена-Барре (Guillain–Barré syndrome, GBS),
  - вы плохо себя чувствуете в день, когда запланирована прививка.

4 Риски реакций на вакцину

При применении любого лекарственного препарата, включая вакцины, существует риск развития побочных эффектов. Обычно они слабые и проходят самостоятельно.

Тяжелые побочные эффекты возможны, однако, они развиваются крайне редко.

У большинства людей вакцина Td не вызывает никаких серьезных осложнений.

Слабые реакции, которые наблюдаются после прививки Td
(Не оказывают влияния на жизнедеятельность)
- Боль в месте укола (примерно в 8 случаях из 10)
- Покраснение или припухлость в месте укола (примерно в 1 случае из 3)
- Небольшое повышение температуры (в 1 случае из 15)
- Головная боль или утомляемость (крайне редко)

Умеренные реакции, которые наблюдаются после прививки Td
(Влияют на жизнедеятельность, но не требуют медицинского наблюдения)
- Температура выше 38,9°C (102°F) (редко)

Тяжелые реакции, которые наблюдаются после прививки Td
(Невозможно заниматься обычной повседневной активностью, требуют медицинского наблюдения)
- Отек, сильная боль, кровотечение и/или покраснение руки, в которую была сделана прививка (редко).

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Реакции, которые могут возникнуть после введения любой вакцины:

- После любой медицинской процедуры, в том числе при вакцинации, может произойти непродолжительный обморок. Для предотвращения обморока или травм, связанных с падением, рекомендуется посидеть или полежать в течение 15 минут. Сообщите врачу, если вы ощущаете головокружение, изменение зрения или звон в ушах.
- В очень редких случаях после вакцинации может возникнуть сильная боль в области плеча, а также ограниченная амплитуда движений руки, в которую была сделана прививка.
- Тяжелые аллергические реакции на вакцину наблюдаются весьма редко, по имеющейся оценке в менее чем 1 случае на миллион доз вакцины. Если возникает тяжелая аллергическая реакция, то это случается в течение от нескольких минут до нескольких часов после вакцинации.

5 Что делать при возникновении тяжелой реакции?

На что следует обратить внимание?

- Следует обратить внимание на любое состояние, которое вас беспокоит, например, на признаки тяжелой аллергической реакции, очень высокую температуру или изменение поведения.

  Признаками тяжелой аллергической реакции могут являться сыпь, опухание лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение и слабость. Эти симптомы обычно развиваются в течение нескольких минут или нескольких часов после введения вакцины.

Что следует предпринять?

- Если вы подозреваете, что развилась сильная аллергическая реакция или иное тяжелое состояние, требующее неотложной помощи, позвоните по телефону 911 или доставьте этого человека в ближайшую больницу. В остальных случаях вы можете позвонить лечащему врачу.
- В дальнейшем необходимо отправить отчет о реакции в Систему регистрации побочных эффектов вакцин (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Попросите врача составить и отправить отчет или подайте отчет самостоятельно через веб-сайт VAERS **www.vaers.hhs.gov** или по телефону **1-800-822-7967**.

Система VAERS предназначена только для регистрации отчетов о реакциях на вакцинацию. Эта система не предоставляет медицинских консультаций.

6 Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP), — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций людям, которым нанесен ущерб здоровью в результате вакцинации.

Люди, считающие, что вакцина могла нанести ущерб их здоровью, могут ознакомиться с программой и порядком предъявления претензии, позвонив по телефону **1-800-338-2382** или посетив веб-сайт VICP **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**.

7 Как я могу получить дополнительную информацию о прививках?

- Обратитесь к врачу. 1–888–767–4687
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - через веб-сайт **www.cdc.gov/vaccines**

DCH–0471RU
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)

Td Vaccine

2/04/2014 Russian

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.